

PREISE / PRIZES / PRISER / PRECIOS

ab / fra / 01.01.2013 from / a partir del 01/01/2013

	Tageskarte ³ 1-Day-Ticket ³ 1 dag ³ /1 día ³	3-Tage-Karte ³ 3-Day-Ticket ³ 3 dage ³ /3 días ³	5-Tage-Karte ³ 5-Day-Ticket ³ 5 dage ³ /5 días ³
Hamburg CARD (HVV-Großbereich/Greater Hamburg Area)			
Einzel/Single/ Enkeltbillet/ Tarjeta individual ¹	8,90 €	21,90 €	37,50 €
Gruppen/Group/Gruppe- billet/Tarjeta de grupo ²	14,90 €	38,90 €	63,90 €
Hamburg CARD plus Region (HVV-Gesamtbereich/entire HVV-network)			
Einzel/Single/ Enkeltbillet/ Tarjeta individual ¹	19,90 €	49,90 €	-
Gruppen/Group/Gruppe- billet/Tarjeta de grupo ²	28,50 €	79,90 €	-

¹ Einzelkarte: der Karteninhaber kann bis zu 3 Kinder im Alter von 6 bis 14 Jahren mitnehmen. / Single Ticket: one adult and up to three children aged between 6 and 14 years. / Enkeltbillet: en voksen og op til 3 børn i aldersgruppen 6–14 år. / Tarjeta individual: un adulto y hasta tres niños menores de entre 6 y 14 años.

² Gruppenkarte: bis zu fünf Personen beliebigen Alters. / Group Ticket: up to five persons of any age. / Grøppebillet: op til fem personer i alle aldre. / Tarjeta de grupo: hasta cinco personas de todas las edades.

³ Gültig an den eingetragenen Geltungstagen bis Betriebsschluss des letzten Geltungstages für beliebig viele Fahrten in der 2. Klasse inkl. SchnellBus. Betriebsschluss ist 6 Uhr des Folgetages. Kinder unter 6 Jahren fahren im HVV kostenlos. / Valid for the days indicated until close of business on the last date of validity for unlimited travel in second class including the express bus (SchnellBus). Close of business is 6 a.m. the following day. Children under six ride for free on the HVV. / Gælder på de angivne gyldighedsdatoer til lukketid på den sidste gyldighedsdag for alle ture på anden klasse inkl. SchnellBus (LynBus). Lukketid er kl. 06:00 næste dag. Børn under 6 år kører gratis med HVV. / Vigente en los días válidos indicados hasta el fin de servicio del último día de validez para cualquier trayecto en segunda clase, incluido el SchnellBus. El fin de servicio es a las 6 de la mañana del día siguiente. Los niños menores de 6 años viajan gratis con HVV.

Stand 12/2012. Alle Preisangaben und Ermäßigungen beziehen sich auf Erwachsene. Keine Dopplung von Rabatten möglich. Herausgeber: Hamburg Tourismus GmbH, www.hamburg-tourismus.de / Version 12/2012. All prices and discounts apply to adults. Doubling up of discounts is not possible. Published by Hamburg Tourismus GmbH, www.hamburg-tourismus.de / Udgåve 12/2012. Alle priser og rabatter gælder for voksne. Dobbelttrabatter er ikke mulige. Udgivet af Hamburg Tourismus GmbH, www.hamburg-tourismus.de / Actualización de diciembre de 2012. La información sobre precios y reducciones se refiere solamente a adultos. La acumulación de ofertas no es válida. Editor: Hamburg Tourismus GmbH, www.hamburg-tourismus.de

HAMBURG CARD: DISCOVER MORE — PAY LESS

Unlimited travel and up to 50 % discount on over 130 offers! Use the discovery ticket to explore Hamburg comfortably, flexibly and inexpensively whenever you want. Simply hop on and go.

From **8,90 €.**

Point of sale:

Tourist Office (Main train station (Hauptbahnhof), Dammtor train station (Dammtorbahnhof) harbour, airport) | HVV ticket machines, service centres and buses | many hotels and youth hostels | travel agencies | Hamburg Tourismus GmbH

NEW: mobile ticket now available

HAMBURG CARD: DESCUBRA MÁS — PAGUE MENOS

¡Trayecto gratuito ¡y hasta el 50 % de descuento en más de 130 ofertas! Con la tarjeta puede explorar Hamburgo en cualquier momento de forma cómoda, flexible y económica. Tan sencillo como subirse ¡y a viajar! Desde **8,90 €.**

Punto de venta:

Puntos de información turística de Hamburgo (estación central de ferrocarril, estación de Dammtor, puerto, aeropuerto) | HVV máquinas expendedoras, puntos de servicio y autobuses | varios hoteles y albergues juveniles | agencias de viajes | Hamburg Tourismus GmbH

NOVEDAD: ahora también como tique para el teléfono móvil.



HAMBURG
Tourismus

Freie Fahrt
und Rabatte
ab **8,90 €**

Leistungen:	Rabatt:
Bus und Bahn (HVV)	kostenfrei!
Hafen-, Alster- und Stadtrundfahrten:	bis zu 29 %
Sehenswürdigkeiten und Museen:	bis zu 50 %
Musicals* und Theater*:	bis zu 25 %
Restaurants** und Souvenirs	bis zu 20 %

* Restkarten regulärer Veranstaltungen an der Abendkasse
** auf Speisen und das 1. Getränk bei Vorlage der Karte vor Bestellung

SPARBEISPIEL / SAVINGS EXAMPLE:

- Hafenrundfahrt (2 Stunden) -8,00 €
- Tierpark oder Tropen-Aquarium Hagenbeck -4,00 €
- Mittagessen (im Wert von 15 €/Person) -6,00 €

Ihre Ersparnis -18,00 €

* 2 Personen, Hamburg CARD – Tageskarte Gruppe

PERFEKT FÜR IHRE STÄDTEREISE

HAMBURG
Tourismus

Mehr entdecken — weniger zahlen



Ihr Entdeckerticket



Your discovery ticket



Din discovery billet



Su tarjeta para descubrir



Mindestens
2,50 €
bei Stadt- und
Alsterrundfahrten
sparen

Beratung, Buchung, Service.
Tel. +49 (0)40.300 51 300
www.hamburg-tourismus.de
Hamburg Tourismus GmbH | Steinstraße 7 | 20095 Hamburg



HAMBURG CARD: MEHR ENTDECKEN — WENIGER ZAHLEN

Freie Fahrt und bis zu 50 % Rabatt bei über 130 Angeboten! Mit dem Entdeckerticket können Sie Hamburg jederzeit bequem, flexibel und preiswert erkunden. Einfach einsteigen und losfahren, ab **8,90 €.**

Verkaufsstellen:

Tourist Informationen (Hauptbahnhof, Dammtorbahnhof, Hafen, Flughafen) | HVV Fahrkartenautomaten, Servicestellen und Busse | viele Hotels und Jugendherbergen | Reisebüros | Hamburg Tourismus GmbH.
NEU: Jetzt auch als Handyticket



HAMBURG CARD: OPDAG MERE — BETAL MINDRE

Gratis ture og op til 50 % rabat på over 130 tilbud! Med discovery-billetten kan du gå på opdagelse i Hamborg på en komfortabel, fleksibel og billig måde. Bare hop på bussen, og kør! Fra **8,90 €.**

Kan købes hos:

„Tourist Information“-steder i Hamborg (Hovedbanegården, Dammtor banegård, havnen, lufthavnen) | HHV-billetautomater, servicesteder og busser | på mange hoteller og vandrehjem | i rejsebureauer | Hamburg Tourismus GmbH.
NYT: Nu også som mobilbillet

ERMÄSSIGUNGEN / DISCOUNTS / RABATTER / DESCUENTOS

ÖFFENTLICHE VERKEHRSMITTEL* / PUBLIC TRANSPORT / OFFENTLIG TRANSPORT TRANSPORTE PÚBLICO



Freie Fahrt mit Bus und Bahn/free travel on public transport/Gratis transport med bus og tog/Trayectos gratuitos

Hamburg CARD: HVV-Großbereich inklusive
Hamburg CARD plus Region: HVV-Gesamtbereich inklusive

* U/S-Bahnen, Busse, Metrobusse, Schnell- und Eilbusse, Nachtbusse, Hafenfähren

HAFENRUNDFAHRTEN / HARBOUR CRUISES / HAVNERUNDFART / VUELTAS EN BARCO PO EL PUERTO

Bis zu 19 % und 6,80 € sparen	Rabatt	in %	in €
Barkassen-Centrale Ehlers:			
Große bzw. Super Hafenrundfahrt, Historische Fleetfahrt	19–18		4,00–3,00
AA/Barkassenexkursionen Kapitän Heinrich Prüsse:			
Große Hafenrundfahrt, Kompaktfahrt, Lichterfahrt	18		4,50–3,50
HADAG Seetouristik und Fährdienst: Hafenrundfahrt	18		3,00
Maritime Circle Line: Hafenrundfahrt	18		1,70
Reederei Barkassen-Meyer: Große Hafenrundfahrt	18		3,00
FRS Helgoline:			
Katamaran HALUNDER JET, Tagesrückfahrt Hamburg-Cuxhaven	17		6,80

ALSTERTOUREN / ALSTERLAKE CRUISES / ALSTERTURE / VUELTAS EN BARCO POR EL PUERTO

Bis zu 29 % und 3,50 € sparen	Rabatt	in %	in €
ATG: Alster-Kreuz-Fahrt		29	3,50
Verein Alsterdampfschiffahrt:			
Historische Kanalfahrt bzw. Alsterrundfahrt, Alster-Adventfahrt	21–19		3,50–2,50
Segelschule Pieper: Verleih von Tret-, Ruder- und Segelbooten	19–18		3,50–3,00

STADTRUNDFAHRTEN / CITY TOURS / CITYTURE / TOURS POR LA CIUDAD

Bis zu 50 % und 6,50 € sparen	Rabatt	in %	in €
NEU! Internationale Bauausstellung IBA Hamburg, Busrundfahrt	50		2,50
NEU! nextbike: Fahrradverleih	50		4,00
Hamburg City Cycles: Fahrrad-Stadtrundfahrt	21–14		3,00–2,50
NEU! jwh entertainment: Comedy Tour	20		5,00
Hamburg Tour Sightseeing:			
Hamburg intensiv, Hamburg klassisch, Schnuppertour	20–14		2,50
Fahrradtaxi Pedalotours: Stadtrundfahrten per Fahrradtaxi	14		6,50
Hamburg City Vision: City Line, Classic Line	14		2,50
Hansa-Rundfahrt: Maritim-Tour, Museums-Tour, Top-Tour	14		2,50
Stadtrundfahrt mit den Roten Doppeldeckern	14		2,50



STADTFÜHRUNGEN / CITY TOURS / GUIDEDE TURE / VUELTAS DE LA CIUDAD

Bis zu 20 % und 2,50 € sparen	Rabatt	in %	in €
STADE Tourismus: Stadtführung Stade	20		1,00
Speicherstadtmuseum: Speicherstadt-Rundgänge	19		1,50
Lüneburg Marketing: Stadtführung Lüneburg	17		1,00
Stattreisen Hamburg:			
Quer durch die Innenstadt, St.Pauli-Quickie, Die Beatles auf St. Pauli	17–14		2,50–1,50
Hamburger Gästeführer Verein: über 15 verschiedene Rundgänge	15		1,50
GD incentives: Bürgermeistergang	13		2,00
St. Pauli Nachtwächter: St. Pauli Rundgang	13		2,50

SEHENSWÜRDIGKEITEN UND SONSTIGE TOURISTISCHE ANGEBOTE / PLACES OF INTEREST / SEVÆRDIGHEDER OG ANDRE TURISTILBUD / ATRACCIONES TURÍSTICAS

Bis zu 33 % und 27,00 € sparen	Rabatt	in %	in €
Metropolis Kino	33		2,00
Rathaus	33		1,00
Messe-Halle Hamburg-Schnelsen: verschiedene Ausstellungen	33–31		2,00
St. Michaelis Turm: Turm, Aussichtsplattform, Krypta	25–14		1,00
NEU! Eucerin Haut Institut: Gesichtsbehandlungen	20		22,00–7,00
Holstentherme Erlebnisbad, Kaltenkirchen	20		2,60
NEU! Mia my beauty spa: Wellness- und Beautybehandlungen	20		11,80–7,00
Abaton Kino	20–19		1,50
Hamburg Messe: verschiedene Ausstellungen	20–15		2,00–1,50
Museumsschiff RICKMER RICKMERS	18		0,70
Hamburg Dungeon	17		4,00
Wildpark Schwarze Berge	17		1,50
Planetarium	16–13		1,50
NEU! Nordwandhalle: Bouldern inkl. Kletterschuhe	15		2,00
NEU! Secret: Kosmetikbehandlungen	15		27,00–3,75
NEU! Museumsschiff Cap San Diego	14		1,00

	Rabatt	in %	in €
NEU! CinemaxX Kino		14	1,00
Tropen-Aquarium Hagenbeck		14	2,00
Flightdecksystems: A320 Flugsimulator		13	20,00
HighFlyer: Aussichtspunkt mit Fesselballon		13	2,00
NEU! igs internationale Gartenschau Hamburg 2013		10	2,10
NEU! regiomar: Tagesausflüge in die Region		10	4,90–3,90
St. Michaelis-Kirche: Nachtmichel		10	1,00
Tierpark Hagenbeck		10	2,00
Miniatur Wunderland		8	1,00

MUSEEN & AUSSTELLUNGEN / MUSEUMS & EXHIBITIONS / MUSEER & Udstillinger / MUSEOS & EXPOSICIONES

Bis zu 50 % und 4,50 € sparen	Rabatt	in %	in €
Hafenmuseum und MS Bleichen	50		2,50
Bucerius Kunst Forum	38		3,00
Museum für Kunst und Gewerbe	38		3,00
Archäologisches Museum Hamburg/Helms Museum	33		2,00
Deichtorhallen: Aktuelle Kunst, Haus der Photographie	33		3,00
Hamburger Kunsthalle	33		4,00
Museum der Arbeit	33		2,00
Telemann Museum	33		1,00
hamburgmuseum:			
Museum für Hamburgische Geschichte, Kramer-Witwen-Wohnung,			
Museum für Bergedorf und die Vierlande	30–25		2,00–0,50
Internationales Maritimes Museum	29		3,50
Museum für Völkerkunde	29		2,00
Mahnmal St. Nikolai	22		0,80
St. Pauli Museum	20		1,00
Altonaer Museum, Jenisch- Haus, Rieck- Haus	20–17		1,00–0,50
HSV-Arena: Museum und Stadionführung	20–17		2,00–1,00



	Rabatt	in %	in €
Panoptikum		18	1,00
Auswanderermuseum BallinStadt		17	2,00
Speicherstadtmuseum		17	0,60
Kunstmeile Hamburg		16	4,50
NEU! Wälderhaus: Erlebnisausstellung		16	0,80
AUTOMUSEUM PROTOTYP		15	1,35
Chocoversum by Hachez		15	2,10

MUSICALS**

Bis zu 15 % und 12,39 € sparen	Rabatt	in %	in €
Schmidts TIVOLI: „Heiße Ecke“		15	8,75–1,98
Stage Entertainment:			
Disneys DER KÖNIG DER LÖWEN, Disneys Musical TARZAN,			
ROCKY- Das Musical	10		12,39–3,99

THEATER, OPER, OPERETTE** / THEATERS, OPERA, OPERETTA / TEATER, OPERA, OPERETTE / TEATROS, ÓPERA, OPERETA

Bis zu 25 % und 23,70 € sparen	Rabatt	in %	in €
St. Pauli Theater		25	13,23–2,73
Alma Hoppes Lustspielhaus		21–15	4,00
Allee Theater, Hamburger Kammeroper		20	6,50–4,50
Das Opernloft		20	7,60–2,40
Ernst Deutsch Theater		20	6,80–3,60
Kampnagel		20	7,20
Kellertheater Hamburg		20	3,00
Quatsch Comedy Club: Die Live-Show – im Stage Club		20	5,40
Imperial Theater		17–15	5,00–2,50
Altonaer Theater		15	6,60–2,25
Deutsches Schauspielhaus		15	9,75–1,35
Hamburger Engelsaal		15	6,15
Hamburger Kammerspiele		15	6,45–1,20



	Rabatt	in %	in €
Hamburgische Staatsoper		15	23,70–0,30
Harburger Theater		15	5,25–2,25
Komödie Winterhuder Fährhaus		15	5,63–1,95
Ohnsorg Theater		15	4,20–2,10
Schmidt Theater		15	6,77–1,65
Thalia Theater		15	7,20–0,90

RESTAURANTS / RESTAURANTER / RESTAURANTES

Bis zu 20 % sparen	Rabatt	in %	in €
Café Ponton		20	k. A.
NEU! Curry Masala		20	k. A.
Edelcurry		20	k. A.
NEU! Flanê chocolaterie/pâtisserie/café		20	k. A.
Fleetschlösschen		20	k. A.
Herzblut St. Pauli		20	k. A.
NEU! Kaffeehaus-Restaurant „Weltbühne“ im Thalia Theater		20	k. A.
NEU! Körri Speisekontor		20	k. A.
Luxus Biss		20	k. A.
Luxus Biss Café + Deli		20	k. A.
NEU! OCEAN Fisch- und Steakrestaurant		20	k. A.
NEU! Okzident Cafe und Restaurant		20	k. A.
Shalimar The Indian Restaurant		20	k. A.
Sushi Factory Levantehaus		20	k. A.
Ti BREIZH – Haus der Bretagne		20	k. A.
Tilia Restaurant und Pizzeria		20	k. A.
NEU! Zum Alten Lotsenhaus		20	k. A.

SOUVENIRS

Bis zu 10 % sparen	Rabatt	in %	in €
Auswanderermuseum BallinStadt		10	k. A.
Herzblut St. Pauli		10	k. A.
Imperial Theater		10	k. A.
Tourist Information am Hauptbahnhof		10	k. A.

** Ermäßigung auf Restkarten für reguläre Veranstaltungen an der Abendkasse. / Discounts for regular performances on tickets available at the evening box office. / Rabatter på tilbageværende billetter til regulære arrangementer ved aftenkassen. / Descuentos para los espectáculos regulares al precio normal de las entradas de venta en la taquilla.